



CLASSIQUES  
GARNIER

RUMEAU (Delphine), « Table des matières », *Chants du Nouveau Monde. Épopée et modernité (Whitman, Neruda, Glissant)*, p. 711-717

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4073-1.p.0711](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4073-1.p.0711)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2009. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

ABRÉVIATIONS .....	7
AVERTISSEMENT .....	9
INTRODUCTION	
La nécessité d'une nouvelle poésie épique .....	11

### PREMIÈRE PARTIE

#### ARPEINTER L'ESPACE

L'AMÉRIQUE, <i>LOCUS EPICUS</i> DE LA MODERNITÉ .....	25
1. L'Amérique, l'autre voix de la poésie moderne .....	26
2. L'émancipation poétique .....	38
3. Des épopées géographiques .....	45
3.1 Whitman : « <i>to realize space</i> » .....	47
3.2 Neruda : déployer l'espace .....	53
3.3 Glissant : contre l'économie du pré .....	63
4. Affiliations et ruptures .....	69
4.1 Quelques précisions sur la notion de genre .....	69
4.2 L'anxiété de l'influence .....	77
4.2.1 Whitman : lire en plein air .....	77
4.2.2 Neruda, rhapsode américain .....	85
4.3 Neruda et Glissant, lecteurs de Whitman .....	91
4.4 Signaux génériques .....	98
4.4.1 Intituler .....	100
4.4.2 Chanter .....	107
4.4.3 Invoquer .....	110

LE GRAND LIVRE DU CONTINENT .....	127
1. Ekphrasis .....	129
1.1 Whitman, le développement photographique .....	130
1.2 Neruda et Glissant : fresques et blasons .....	134
2. Poésie et analogie .....	138
2.1 Whitman : « <i>a poem before our eyes</i> » .....	138
2.2 Neruda, le chant de la matière .....	143
3. Les glossaires de l'Amérique .....	149
3.1 Whitman, les mots pliés et dépliés .....	149
3.1.1 Le goût des mots .....	150
3.1.2 Les mots-noms .....	153
3.1.3 L'argot, poésie de l'Amérique .....	160
3.1.4 Le poète archéologue des mots .....	164
3.2 Neruda, l'artisan des mots .....	171
3.2.1 L'art poétique du travailleur .....	172
3.2.2 Dépouler la langue .....	177
3.2.3 Tisser le sens .....	186
3.3 Glissant, « apposer les étants » .....	198
3.3.1 L'opacité consentie .....	199
3.3.2 Glissant et Saint-John Perse, convergences et écarts .....	202
3.4 Toponymies .....	210
3.4.1 <i>Feuilles d'herbe</i> , le baptême aborigène .....	210
3.4.2 <i>Chant général</i> , le nom réapproprié .....	222
RACONTER L'ESPACE .....	231
1. Unions et fragments .....	234
1.1 Les catalogues de Whitman .....	235
1.1.1 La ville, espace d'exposition des détails .....	235
1.1.2 <i>A kaleidoscope divine</i> .....	240
1.1.3 Inventer les relations .....	245
1.1.4 Énumération et récit .....	252
1.2 <i>Chant général</i> , arbre de la connaissance .....	260
1.2.1 La poésie omnivore .....	260
1.2.2 Le style encyclopédique .....	262

1.3 La métaphore : unifications et déplacements .....	266
1.3.1 Images du corps .....	267
<i>Whitman, la terre érotique</i> .....	267
<i>Neruda, le remembrement américain</i> .....	270
<i>Le sang des Indes</i> .....	274
1.3.2 Neruda, les transmutations de la matière .....	277
2. Politique de la relation .....	285
2.1 Épopée du Tout Monde .....	286
2.1.1 Terres et territoires .....	286
2.1.2 Excursus : Saint-John Perse, la tentation de l'universel .....	288
2.2 Whitman : « Salut au monde » .....	291
2.3 <i>Chant général</i> , de l'Araucanie à l'Internationale .....	298
2.3.1 Centre et décentrement .....	298
2.3.2 Neruda, poète camerado .....	299

## DEUXIÈME PARTIE

## S'INSTALLER DANS L'HISTOIRE

L'ÉPOPÉE AU FUTUR .....	313
1. Whitman, « <i>chansonnier of a great future</i> » .....	317
1.1 « <i>Translatio</i> » .....	317
1.2 « <i>Where the future becomes present</i> » .....	322
1.3 Grammaire du progrès .....	326
1.3.1 L'impératif démocratique .....	326
1.3.2 Excelsior .....	328
1.4 « Entrée des médiums » .....	332
1.5 « Milton-Shelley de l'horizon de l'Électricité future » .....	336
1.6 La guerre de Sécession .....	341
1.6.1 La continuation du politique .....	341
1.6.2 Le temps mortifère .....	345
1.6.3 « <i>Spirit whose work is done</i> » .....	353

1.7 Le vaisseau de la Démocratie .....	362
1.7.1 Vers l'allégorie .....	362
1.7.2 Le poème programmatique .....	370
2. Neruda et Glissant : les révolutions du temps .....	374
2.1 Fractures et lacunes .....	375
2.2 Palimpsestes .....	378
2.3 La longue durée .....	386
2.3.1 <i>Chant général</i> , résister à l'imparfait .....	387
2.3.2 <i>Les Indes</i> , le « travail séculaire sourdemment mêlé de mer » .....	394
2.4 « À l'aurore, armés d'une ardente patience, nous entrerons aux splendides Villes » .....	398
2.4.1 Chronologies poétiques .....	399
2.4.2 Convergences au présent .....	406
2.4.3 Le cercle et la flèche .....	408
2.4.4 « <i>Que la hora llegue a su horario</i> » .....	417
LES HÉROS .....	425
1. Généalogies populaires de Neruda et Glissant .....	429
1.1 <i>Chant général</i> , l'arbre du peuple .....	429
1.1.1 « <i>Serán nombrados</i> » .....	429
1.1.2 Le terreau épique .....	431
1.1.3 La fleur des larmes .....	433
1.1.4 Deux figures exemplaires : Caupolicán et Lautaro .....	436
1.1.5 Épithètes populaires .....	449
1.2 Un évangile profane .....	457
1.2.1 Le martyr indien .....	457
1.2.2 La dégradation du bestiaire maléfique .....	462
1.2.3 L'épiphanie communiste .....	468
1.3 Les conquérants de la nuit nue .....	474
2. <i>Feuilles d'herbe</i> , de la démocratie en poésie .....	482
2.1 L'héroïsme « en masse » .....	483
2.1.1 <i>Common people</i> .....	484
2.1.2 Le poème des représentants .....	489

2.1.3	La république des corps .....	492
	<i>Le credo égalitaire</i> .....	492
	<i>Exercice démocratique</i> .....	496
2.1.4	Processions héroïques .....	502
	<i>La piste des étoiles</i> .....	502
	<i>La grand-route des camarades</i> .....	509
2.2	Épitaphes .....	513
2.2.1	« <i>Memories of President Lincoln</i> » .....	513
2.2.2	« <i>Que despierte el leñador</i> » .....	517
2.3	« <i>The epos of a life</i> » .....	523
2.3.1	« <i>An autobiography in colossal cypher</i> » .....	524
2.3.2	« De la vaporisation et de la centralisation du moi » .....	526
2.3.3	L'expansion territoriale du sujet .....	532
LE DISCOURS ÉPIQUE .....		543
1.	L'épique à la première personne .....	546
1.1	L'opéra américain de Whitman .....	546
1.1.1	« <i>The roofs of mouths</i> » .....	546
1.1.2	Greffer les voix .....	550
1.2	Neruda, le mandat poétique .....	553
1.2.1	« <i>Alturas de Macchu Picchu</i> », catabase américaine .....	554
1.2.2	Renouveler le contrat .....	574
	<i>Variations</i> .....	574
	<i>Répétitions</i> .....	577
1.2.3	Un dialogisme sous contrôle .....	585
1.3	La résistance de la subjectivité .....	588
1.3.1	Whitman : « <i>I have lost my wits</i> » .....	588
1.3.2	Neruda : « <i>yo no vengo a resolver nada</i> » .....	595
1.4	Glissant, jeux de pronoms .....	602
1.4.1	Le « je » testimonial .....	602
1.4.2	« On », entre « l'homme » et « nous » .....	605
2.	Le vocatif épique .....	607
2.1	Les odes épiques de Neruda .....	608

2.1.1	« <i>Amor América</i> » .....	608
2.1.2	Glissant : tutoyer le soleil .....	613
2.2	L'interpellation .....	615
2.2.1	Whitman : « <i>to you, whoever you are</i> » .....	615
2.2.2	Neruda : « <i>Tú, que hiciste ?</i> » .....	621
2.3	La communication poétique .....	626
2.3.1	La médiation des archaïsmes .....	626
2.3.2	Stratégies rhétoriques de Whitman .....	629
	<i>Questions et dénégations</i> .....	629
	« <i>The merge and the outlet again</i> » .....	636
2.3.3	Testaments .....	640
3.	L'horizon du nous .....	647
3.1	<i>Feuilles d'herbe</i> :	
	« <i>What was it then between us ?</i> » .....	647
3.2	« Nous »,	
	le pronom du peuple entre réel et idéal .....	651
CONCLUSION		
	« Sur une poésie sans pureté » .....	663
BIBLIOGRAPHIE .....		
1.	Sources primaires .....	689
1.1	Auteurs du corpus .....	689
1.1.1	Walt Whitman .....	689
	<i>Éditions originales</i> .....	689
	<i>Éditions modernes</i> .....	689
	<i>Traductions françaises</i> .....	690
	<i>Autres textes</i> .....	690
1.1.2	Pablo Neruda .....	690
	<i>Traductions françaises</i> .....	691
1.1.3	Édouard Glissant .....	691
1.2	Autres œuvres littéraires citées .....	692
2.	Sources secondaires .....	693
2.1	Théorie et critique littéraires .....	693
2.2	Ouvrages et articles sur les auteurs du corpus .....	696

2.2.1 Sur Whitman .....	696
2.2.2 Sur Neruda .....	698
2.2.3 Sur Glissant .....	700
2.2.4 Sur Saint-John Perse .....	701
2.3 Ouvrages et articles comparatistes sur les auteurs du corpus .....	702
INDEX NOMINUM .....	703
INDEX LOCORUM .....	705
1. Poèmes et sections de <i>Feuilles d'herbe</i> .....	705
2. Poèmes et sections de <i>Chant général</i> .....	707